

# The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

## The First Epistle of The Apostle Peter



## אגרתא קדמיתא דכאפא שליחא

### 1 Peter

#### Chapter 5

- 5:1 בעא (beg) אנא (I) דין (but) מן (of) קשישא (the elders) דאית (who are) בכון (among you) (of The Messiah) אנא (I) קשישא (elder) חברכון (your fellow) וסהרא (& witness) דחשוהי (of the sufferings) דמשיחא (of the Messiah) ושותפא (& sharer) דשובחה (of His glory) הו (which) דעתיד (is going to be revealed) (to be revealed)
- 2 רעו (shepherd) מרעיתא (the flock) דאלהא (of God) דמשלמא (that follow) לכון (you) (with pleasure) וסעורו (& take care) רוחנאית (spiritually) לא בקמירא (not) בקמירא (by compulsion) אלא (but) בצבנינא (with pleasure) לא (not) ביותרנא (not) טנפא (by profit) אלא (defiled) מן (but) מן (all) לבכון (your heart)
- 3 לא (not) אך (as) מריא (lords) דמרעיתא (of the flock) אלא (but) אך (as) דתהוון (that you would be) להון (to them) דמוחא (examples) שפירתא (excellent)
- 4 דכר (& when) נתגליא (will be revealed) רב (The Chief) רעוהא (Shepherd) תקבלון (you shall receive) מנה (from Him) כלילא (a crown) דשובחה (of glory) דלא (that not) חמא (fades)
- 5 ואנתון (& you) עלימא (younger) אשתעברו (submit) לקשישכון (to your elders) (each one) ואתעטפו (& be clothed) חיצאית (humility) מכיכות (of mind) לעות (to) חדרא (who are proud) משל (because) דאלהא (God) סקובלא (opposed) הו (is) דאילין (to those) דמתתרמינן (He gives) טיבותא (grace) ולמכיכא (& to the humble)
- 6 אתמככו (be humbled) הכיל (therefore) תחית (under) אידה (the hand) תקיפתא (mighty) דאלהא (of God) דהי (that it) תרימכון (may exalt you) בזבנא (in the time) דדוק (that is right)
- 7 וצפתכון (& your cares) כלך (all) שרו (cast) על (on) אלהא (God) דלה (for He) בטיל (takes care) עליכון (of you)
- 8 אתתעירו (be alert) ועהרו (& be reflective) מטל (because) דבעלדבככון (your enemy) סטנא (Satan) אך (as) אריא (a lion) נהם (roars) ומהלך (& walks) ובעא (& seeks) דלמנו (whom) נבלע (to devour)
- 9 קומו (stand) הכיל (therefore) לקובלה (against him) כד (while) משררין (are firm) אנתון (you) בהדימנותא (in the faith) ודעו (& know) דאך (that also) על (against) אחוכון (your brethren) דבעלמא (in the world) הנון (those) הלין (these) חשא (sufferings) ערצין (occur)
- 10 אלהא (The God) דין (but) דטיבותא (of grace) הו (He) דקרן (Who called us) לשובחה (to His glory) דלעלם (eternal) ביד (by) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) הו (He) דיהב (Who gives) לן (us) דכר (that while) נסיבר (we shall endure) הלין (these) אילצנא (afflictions) זעורא (small) דנתחיל (to be empowered) ונשתרר (& confirmed) ונתקים (& established) בה (in Him) לעלם (to eternity)
- 11 דלה (for to Him) שובחא (the glory) ואזחדנא (the power) ואיקרא (& the honor) לעלם (truly) עלמין (of eternities) (to the eternity)
- 12 הלין (these) זעורייתא (few things) אך (as) דסכר (think) אנא (I) כתבת (I have written) לכון (to you) ביד (by) סלונס (Sylvanus) אחא (brother) מוהימנא (trustworthy) ומפס (& am convinced) אנא (I) וסחר (& testify) אנא (I) דהרא (that this) הי (is) טיבותא (the grace) שרירתא (true) דאלהא (of God) דהא (this) דקימין (which stand) אנתון (you) בה (in it)
- 13 שאלא (invokes) שלמכון (your welfare) עדתא (the church) נביחא (chosen) דבבבל (which is in Babel) ומרקוס (& Marqus) ברי (my son)
- 14 שאלו (invoke) בשלמא (the welfare) חר (one) דחר (of another) בנושקתא (with a kiss) קדישהא (holy) שלמא (peace) עם (with) כלהון (all of them) אילין (those) דבמשיחא (who in The Messiah) אמין (Amen)

